

BELGISCHE KAMER VAN
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

8 april 2003

WETSVOORSTEL

**tot invoering van de verplichte
maatschappelijke enquête in strafzaken**

(ingediend door mevrouw Fauzaya Talhaoui)

CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS
DE BELGIQUE

8 avril 2003

PROPOSITION DE LOI

**instaurant l'enquête sociale obligatoire
en matière pénale**

(déposée par Mme Fauzaya Talhaoui)

SAMENVATTING

Volgens het voorstel worden er al te snel vrijheidsstraffen opgelegd waardoor een probleem is ontstaan van overbevolking van de gevangenen. Alternatieve straffen kunnen dit probleem helpen oplossen. Er dient wel voor te worden gezorgd dat enkel de goede dossiers in aanmerking komen voor alternatieve straffen. Hiervoor bestaat reeds de maatschappelijke enquête. Deze zou evenwel vaak niet of laat-tijdig wordt aangevraagd. Daarom wordt de maatschappelijke enquête verplicht en wel vanaf het vooronderzoek, behoudens voor feiten die strafbaar zijn met een criminele straf. Ook in de Probatiewet wordt de verplichting van de maatschappelijke enquête ingeschreven.

RÉSUMÉ

L'auteur de la proposition de loi estime que l'on a trop rapidement recours à l'infliction de peines privatives de liberté, ce qui provoque un problème de surpopulation carcérale. Les peines alternatives peuvent contribuer à résoudre ce problème. Il convient cependant de veiller à ce que seuls les dossiers pertinents soient pris en compte pour l'infliction de telles peines, sélection qui peut d'ores et déjà s'opérer sur la base de l'enquête sociale. Il ne serait cependant que rarement demandé d'effectuer pareille enquête et, lorsque cette demande est tout de même faite, elle le serait quand il n'en est plus temps. C'est pourquoi nous proposons de rendre l'enquête sociale obligatoire, et ce, dès le stade de l'information, sauf pour les faits passibles d'une peine criminelle. L'obligation d'effectuer une enquête sociale est également inscrite dans la loi sur la probation.

AGALEV-ECOLO	:	Anders gaan leven / Ecologistes Confédérés pour l'organisation de luttes originales
CD&V	:	Christen-Democratisch en Vlaams
FN	:	Front National
MR	:	Mouvement Réformateur
PS	:	Parti socialiste
cdH	:	Centre démocrate Humaniste
SP.A	:	Socialistische Partij Anders
VLAAMS BLOK	:	Vlaams Blok
VLD	:	Vlaamse Liberalen en Democraten
VU&ID	:	Volksunie&ID21

<i>Afkortingen bij de nummering van de publicaties :</i>		<i>Abréviations dans la numérotation des publications :</i>	
DOC 50 0000/000 :	Parlementair document van de 50e zittingsperiode + basisnummer en volgnummer	DOC 50 0000/000 :	Document parlementaire de la 50e législature, suivi du n° de base et du n° consécutif
QRVA :	Schriftelijke Vragen en Antwoorden	QRVA :	Questions et Réponses écrites
CRIV :	Integraal Verslag, met links het definitieve integraal verslag en rechts het vertaald beknopt verslag van de toespraken (op wit papier, bevat ook de bijlagen)	CRIV :	Compte Rendu Intégral, avec à gauche, le compte rendu intégral et, à droite, le compte rendu analytique traduit des interventions (sur papier blanc, avec les annexes)
CRIV :	Voorlopige versie van het Integraal Verslag (op groen papier)	CRIV :	Version Provisoire du Compte Rendu intégral (sur papier vert)
CRABV :	Beknopt Verslag (op blauw papier)	CRABV :	Compte Rendu Analytique (sur papier bleu)
PLEN :	Plenum (witte kaft)	PLEN :	Séance plénière (couverture blanche)
COM :	Commissievergadering (beige kaft)	COM :	Réunion de commission (couverture beige)

<i>Officiële publicaties, uitgegeven door de Kamer van volksvertegenwoordigers</i>		<i>Publications officielles éditées par la Chambre des représentants</i>	
<i>Bestellingen :</i>		<i>Commandes :</i>	
Natieplein 2		Place de la Nation 2	
1008 Brussel		1008 Bruxelles	
Tel. : 02/ 549 81 60		Tél. : 02/ 549 81 60	
Fax : 02/549 82 74		Fax : 02/549 82 74	
www.deKamer.be		www.laChambre.be	
e-mail : publicaties@deKamer.be		e-mail : publications@laChambre.be	

TOELICHTING

DAMES EN HEREN,

Dit voorstel strekt ertoe een betere strafuitvoering te verwezenlijken. Het huidige systeem functioneert immers niet optimaal. Het probleem van de overbevolking is algemeen bekend evenals de gevolgen: stakingen bij het personeel, wrevel bij de gedetineerden en vrijheidsstraffen die niet kunnen worden uitgevoerd.

Het probleem van de overbevolking kan worden aangepakt op twee manieren. Men kan enerzijds proberen om de uitstroom uit de gevangenis te vergroten en anderzijds om de input in de gevangenis zoveel mogelijk te beperken. In dit voorstel wordt gefocust op de inputzijde.

Vandaag worden immers al te snel vrijheidsstraffen opgelegd. Er zijn alternatieven voorhanden maar daar wordt te weinig gebruik van gemaakt. Door het eenzijdig gebruik van vrijheidsstraffen krijgt men te maken met het fenomeen van de overbevolking, waardoor bepaalde (korte) gevangenisstraffen niet meer uitgevoerd worden. Dit kan leiden tot onrechtvaardige situaties. Alternatieve sancties kunnen immers altijd ten uitvoer worden gelegd. Bij vrijheidsstraffen ligt dat anders. Wegens plaatsgebrek gebeurt het dat (korte) vrijheidsstraffen niet worden uitgevoerd en ook geen vervangende straf wordt opgelegd. Dit creëert een gevoel van straffeloosheid. Indien een zaak wordt vervolgd dan is het ook de bedoeling dat daar een sanctie op volgt. Belangrijk daarbij is de finaliteit die men aan de sanctie geeft.

In deze tekst zijn de doelstellingen: herstel, reïntegratie en responsabilisering.

In deze optiek kunnen alternatieven een goede uitkomst bieden. Het wordt immers mogelijk om de straffen te gaan individualiseren. Grootste moeilijkheid is het selecteren van de dossiers die in aanmerking komen voor een alternatieve afhandeling.

Daartoe moet men zich informeren om een zo volledig mogelijk beeld te vormen van de persoon van de dader, zijn persoonlijke omgeving en zijn reïntegratiekansen, de kans op recidive, het gevaar voor de samenleving, ... Er bestaat reeds een middel om dit aan te pakken, namelijk de maatschappelijke enquête. De maatschappelijke enquête is een onderzoek naar de persoonlijke, relationele en sociale achtergrond van

DÉVELOPPEMENTS

MESDAMES, MESSIEURS,

La présente proposition de loi vise à améliorer l'exécution des peines. En effet, le système actuel ne fonctionne pas de manière optimale. Nul n'ignore le problème de la surpopulation des prisons ni ses conséquences : grèves du personnel, rancœur des détenus et non-exécution de peines privatives de liberté.

Ce problème peut être résolu de deux manières. D'une part, on peut essayer de maximiser les sorties de prison et, d'autre part, on peut également limiter autant que possible le nombre d'entrées dans les prisons. La présente proposition de loi se focalise sur la dernière option.

À l'heure actuelle, on impose en effet trop rapidement des peines privatives de liberté. Il existe pourtant des alternatives, mais elles sont peu utilisées. La simple exécution de peines privatives de liberté entraîne un phénomène de surpopulation carcérale et la non-exécution des peines d'emprisonnement (de courte durée). Cela peut donner lieu à des situations injustes. En effet, s'il est toujours possible d'imposer des peines alternatives, il en va autrement des peines privatives de liberté. En raison du manque de places de détention, il arrive que de (courtes) peines privatives de liberté ne soient pas exécutées et qu'aucune peine alternative ne soit infligée. Cette situation crée un sentiment d'impunité. Si l'on poursuit dans le cadre d'une affaire, c'est dans l'intention d'appliquer une sanction. À cet égard, il importe de toujours garder à l'esprit ce que doit être la finalité des peines.

Dans la présente proposition de loi, la finalité des peines est : la réparation, la réintégration et la responsabilisation.

Dans cette optique, l'infliction de peines alternatives pourrait constituer une bonne solution. Il deviendrait en effet possible d'individualiser les peines. La principale difficulté réside dans la sélection des dossiers susceptibles d'être traités de manière alternative.

Il faut s'informer à cet effet, afin de se faire une idée aussi complète que possible de la personnalité de l'auteur, de son entourage personnel et de ses chances de réinsertion, de la probabilité d'une récidive, du danger qu'il représente pour la société, ... Il existe d'ores et déjà un moyen pour ce faire, à savoir l'enquête sociale. Cette enquête porte sur le milieu personnel, relationnel et social du condamné. Le problème

de veroordeelde. Probleem bij de enquête is dat deze ofwel niet ofwel pas laattijdig wordt aangevraagd. Immers als de enquête pas voor het vonnisgerecht wordt aangevraagd leidt dit tot vertraging van de rechtsgang, wat als zeer storend wordt ervaren. Daarom wordt voorgesteld om de maatschappelijke enquête reeds tijdens het vooronderzoek te verplichten. Indien de onderzoeksrechter of het openbaar ministerie reeds tijdens het vooronderzoek de enquête aanvragen, zorgt dit bij het onderzoek ten gronde niet voor vertraging. Op het ogenblik van de berechting zal de vonnisrechter dus reeds een beeld hebben van de betrokkene. De redenering is dat rechters daardoor ook sneller geneigd zullen zijn om over te gaan tot alternatieve sancties. Een frequentere toepassing van de alternatieven zou kunnen bijdragen tot het controleren van het probleem van de overbevolking.

In eerste instantie is de maatschappelijke enquête dus een instrument ten behoeve van de magistratuur en de strafuitvoering in het algemeen. Maar ook voor de dader kan de maatschappelijke enquête belangrijk zijn. Er vindt immers een persoonlijk onderhoud met de betrokkene plaats waarbij deze ingelicht wordt over de concrete uitvoering van de straf. Daarbij wordt de betrokkene aangezet om na te denken over de zin van de straf. Het element responsabilisering wordt dus reeds voor de eigenlijke straf nagestreefd. De maatschappelijke enquête zal dus verplicht worden tijdens het vooronderzoek om de alternatieve sancties te bevorderen en uiteindelijk de instroom in de gevangenis te beperken. Maar ook via de probatie kan men proberen vrijheidsstraffen te verminderen. Immers via de wet van 1964 op de probatie, het uitstel en de opschorting kunnen rechters beslissen om de straf uit te stellen of een uitspraak over de straf op te schorten, eventueel verbonden aan probatievoorwaarden. Ook draagt de maatschappelijke enquête bij tot een betere strafuitvoering. Immers als men een duidelijker beeld heeft van de achtergrond van de betrokkene wordt het eenvoudiger om het straf-op-maat-principe toe te passen. Aldus zal de probatie meer kans op slagen krijgen en wordt de kans dat de betrokkene toch in de gevangenis terechtkomt kleiner.

Dit voorstel strekt er dus toe om de maatschappelijke enquête verplicht te maken in het vooronderzoek van strafzaken en aldus de alternatieve afhandeling te bevorderen. Ook in de probatieprocedure moet de maatschappelijke enquête verplicht worden zodat mislukkingen worden vermeden.

que pose cette enquête est qu'on ne la demande pas ou qu'on ne la demande que tardivement. En effet, si cette enquête n'est demandée que devant la juridiction de jugement, cela ralentira la procédure, ce qui sera très mal perçu. Aussi proposons-nous qu'il soit obligatoire de procéder à l'enquête sociale dès l'instruction préparatoire. Si le juge d'instruction ou le ministère public demandent que l'on procède à cette enquête dès l'instruction préparatoire, cela n'entraînera pas de retard au niveau de l'enquête sur le fond. Au moment du jugement, le juge se sera donc déjà forgé une opinion au sujet de l'intéressé. Le raisonnement que nous tenons est que les juges auront de ce fait plus facilement tendance à prononcer des sanctions de substitution. Une application plus fréquente des peines de substitution pourrait contribuer à la maîtrise du phénomène de la surpopulation.

L'enquête sociale est donc tout d'abord un instrument destiné à la magistrature et à l'exécution de la peine en général. L'enquête sociale peut cependant aussi être importante pour l'auteur. En effet, il est prévu un entretien personnel avec l'intéressé, entretien au cours duquel ce dernier est informé de l'exécution concrète de la peine. Dans ce cadre, l'intéressé est invité à réfléchir au sens de la peine. Le but est donc de responsabiliser avant même d'infliger la peine. L'enquête sociale sera donc rendue obligatoire lors de l'information, afin de promouvoir les sanctions alternatives et, finalement, afin de limiter le nombre de personnes condamnées à des peines de prison. Le régime de la probation permet cependant, lui aussi, de réduire le nombre de peines privatives de liberté. En effet, en vertu de la loi de 1964 sur la probation, le sursis et la suspension, les juges peuvent décider de surseoir la peine ou de suspendre le prononcé de la peine, en assortissant éventuellement cette décision de conditions probatoires. L'enquête sociale contribue par ailleurs à une meilleure exécution de la peine. En effet, si l'on a une vue plus claire du milieu et de l'itinéraire de l'intéressé, il devient plus simple d'appliquer le principe de la peine sur mesure. Ainsi, la probation aura plus de chances de réussir et la probabilité de voir l'intéressé finir quand même en prison sera réduite.

La présente proposition vise donc à rendre l'enquête sociale obligatoire dans le cadre de l'information des affaires pénales et de promouvoir ainsi le règlement alternatif. L'enquête sociale doit également devenir obligatoire dans la procédure de probation, de manière à éviter les échecs.

ARTIKELSGEWIJZE TOELICHTING

Artikel 3

De maatschappelijke enquête wordt verplicht. Aldus zal de enquête automatisch worden uitgevoerd zowel in het kader van de probatie als in een vooronderzoek in strafzaken. De verantwoordelijkheid bij de uitvoering van de maatschappelijke enquête ligt bij de justitie- of probatieassistent. Het is de bedoeling dat ook de wijkagent bij de uitvoering van de maatschappelijke enquête wordt betrokken. De wijkagent is immers de persoon binnen het handhavingsapparaat die het dichtst bij de betrokkene staat en dus ook geacht wordt de achtergrond van de betrokkene na te kunnen gaan. Op die manier kan de justitieassistent de overbelasting bij de justitiehuisen helpen wegwerken.

Voor feiten die strafbaar zijn met criminele straffen hoeft geen maatschappelijke enquête te worden uitgevoerd. Immers deze feiten zijn meestal zo zwaarwichtig dat ze niet voor een alternatieve afhandeling in aanmerking komen. Bovendien is het proces ten gronde zodanig uitgebreid dat jury en rechter een voldoende beeld krijgen van de verdachte en zijn achtergrond.

Art. 4

Het artikel 37*quater*, § 2, van het Strafwetboek wordt opgeheven omdat de maatschappelijke enquête voortaan verplicht wordt. Het openbaar ministerie en de onderzoeksrechter hebben niet meer de keuze om een maatschappelijke enquête aan te vragen maar zullen dat automatisch doen. Het is niet de bedoeling om ook de onderzoeksgerechten en de vonnisgerechten hierin bevoegdheden te verlenen. Zij treden immers pas in een later stadium van de strafrechtsbedeling op. Op het ogenblik dat zij optreden zou immers de maatschappelijke enquête reeds moeten zijn aangevraagd.

Art. 5 en 6

De enquête zal dus reeds tijdens het vooronderzoek worden uitgevoerd. Vandaag wordt de maatschappelijke enquête pas bevolen tijdens het onderzoek ter terechtzitting. Dit zorgt voor vertraging van de rechtsgang waardoor men vaak geneigd is de maatschappelijke enquête niet aan te vragen en men gewoontegetrouw naar een vrijheidsstraf grijpt. Wanneer echter de maatschappelijke enquête reeds tijdens het vooronderzoek wordt aangevraagd, loopt de rechtspleging geen vertraging op. De maatschappelijke en-

COMMENTAIRE DES ARTICLES

Article 3

L'enquête sociale est rendue obligatoire. Elle sera dès lors effectuée automatiquement, tant dans le cadre de la probation qu'au niveau de l'instruction préparatoire en matière pénale. La responsabilité de la réalisation de l'enquête sociale incombe à l'assistant de justice ou à l'assistant de probation. Nous entendons également associer l'agent de quartier à la réalisation de l'enquête sociale. L'agent de quartier est en effet, dans l'appareil répressif, la personne la plus proche de l'intéressé, et donc aussi la personne censée être la plus à même d'examiner son milieu socioculturel. L'assistant de justice pourra ainsi contribuer au désencombrement des maisons de justice.

Pour les faits passibles de peines criminelles, l'enquête sociale ne doit pas être effectuée. En effet, ces faits sont généralement d'une gravité telle qu'ils ne peuvent pas faire l'objet d'une procédure alternative. Qui plus est, le procès sur le fond est suffisamment détaillé pour que le jury et le juge puissent se forger une opinion sur la personnalité du prévenu et sur son milieu socioculturel.

Art. 4

L'article 37*quater*, § 2, du Code pénal est abrogé dès lors que l'enquête sociale est rendue obligatoire. Pour le ministère public et le juge d'instruction, la demande d'enquête sociale n'est plus facultative. Cette demande est, en effet, automatique. Nous n'entendons conférer aucune compétence aux juridictions d'instruction et aux juridictions de jugement en la matière. En effet, ces juridictions n'interviennent qu'à un stade ultérieur de l'administration de la justice pénale. Lorsqu'elles interviennent, l'enquête sociale doit, en outre, déjà avoir été demandée.

Art. 5 et 6

L'enquête sera donc toujours effectuée pendant l'instruction préparatoire. À l'heure actuelle, l'enquête sociale n'est ordonnée qu'au cours de l'instruction à l'audience. Cette mesure entraîne un retard de procédure en raison duquel on a souvent tendance à ne pas demander d'enquête sociale et à appliquer traditionnellement une peine privative de liberté. Par contre, la procédure n'enregistre aucun retard si l'enquête sociale a déjà été demandée pendant l'instruction préparatoire. L'enquête sociale doit être demandée au mo-

quête moet worden aangevraagd op het ogenblik dat er ernstige aanwijzingen van schuld zijn tegen de verdachte. Men moet immers vermijden dat maatschappelijke enquêtes worden uitgevoerd ten aanzien van personen die achteraf onschuldig zouden blijken te zijn.

In een gerechtelijk onderzoek, onder leiding van de onderzoeksrechter, zal de maatschappelijke enquête worden aangevraagd op het ogenblik dat de verdachte in beschuldiging wordt gesteld. Eén van de voorwaarden voor de inbeschuldigingstelling is immers dat er ernstige schuldaanwijzingen bestaan tegen de dader.

In een opsporingsonderzoek, dat onder leiding van de procureur des Konings wordt gevoerd, is er geen ogenblik waarop de verdachte formeel in verdenking wordt gesteld. Het ogenblik waarop de maatschappelijke enquête moet worden aangevraagd kan dus niet gelieerd worden aan een bepaalde handeling in het opsporingsonderzoek. De enige verplichting lijkt dus dat de procureur des Konings de maatschappelijke enquête moet aanvragen voor het beëindigen van zijn onderzoek.

Er werd geopteerd om de maatschappelijke enquête verplicht te maken voor alle verdachten. Tijdens het vooronderzoek is het immers vaak nog niet duidelijk voor welke rechtbank de dader zal moeten verschijnen.

Art. 7

Dit artikel bepaalt de datum van inwerkingtreding. De relatief lange termijn van zes maanden moet Justitie voldoende tijd bieden om zich voor te bereiden op de toepassing van deze wet.

Fauzaya TALHAOUÏ (AGALEV-ECOLO)

ment où l'on dispose d'indices sérieux de culpabilité dans le chef de l'inculpé. Il faut en effet éviter de mener des enquêtes sociales sur des personnes qui s'avèrent ultérieurement être innocentes.

Dans le cas d'une instruction menée sous la conduite d'un juge d'instruction, l'enquête sociale est demandée au moment où le suspect est inculpé. L'une des conditions pour inculpation est, en effet, la présence d'indices sérieux de culpabilité dans le chef de l'auteur des faits.

Dans le cas d'une information menée sous la conduite du procureur du Roi, l'auteur des faits n'est pas inculpé formellement à un moment précis. La demande d'enquête sociale ne peut dès lors pas être directement liée à un acte particulier posé au cours de l'information. La seule obligation qui s'impose donc est que le procureur du Roi doit demander l'enquête sociale avant la fin de son enquête.

On a choisi de rendre l'enquête sociale obligatoire pour tous les inculpés. Au cours de l'instruction préparatoire, on ne sait en effet pas encore très clairement devant quel tribunal l'auteur des faits devra comparaître.

Art. 7

Cet article fixe la date d'entrée en vigueur. Relativement long, le délai de six mois doit donner à la Justice assez de temps pour se préparer à l'application de la présente loi.

WETSVOORSTEL**HOOFDSTUK I****Algemene bepaling****Artikel 1**

Deze wet regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 78 van de Grondwet.

HOOFDSTUK II

**Wijzigingen van de Wet van 29 juni 1964
betreffende de opschorting, het uitstel en de
probatie**

Art. 2

In het opschrift van hoofdstuk II van de wet van 29 juni 1964 betreffende de opschorting, het uitstel en de probatie vervallen de woorden «en beknopt voorlichtingsrapport».

Art. 3

In artikel 2 van dezelfde wet worden volgende wijzigingen aangebracht:

- a) § 1 wordt opgeheven;
- b) § 2 wordt vervangen als volgt:

«§ 2. Met het oog op de eventuele toepassing van de artikelen 1*bis*, 3 en 8, geven de onderzoeksrechter, de onderzoeksgerechten en de vonnisgerechten, met uitzondering van de hoven van assisen, een probatieassistent of een justitieassistent de opdracht om een maatschappelijke enquête uit te voeren met betrekking tot de gedragingen en het milieu van de betrokkene.

De probatieassistent of de justitieassistent kan bij het uitvoeren van een maatschappelijke enquête steeds een beroep doen op de wijkagent.»;

c) in § 3 vervallen de woorden «en het beknopt voorlichtingsrapport».

PROPOSITION DE LOI**CHAPITRE I^{ER}****Disposition générale****Article 1^{er}**

La présente loi règle une matière visée à l'article 78 de la Constitution.

CHAPITRE II

**Modifications de la loi du 29 juin 1964 concernant
la suspension, le sursis et la probation**

Art. 2

Dans l'intitulé du chapitre II de la loi du 29 juin 1964 concernant la suspension, le sursis et la probation, les mots «et rapport d'information succinct» sont supprimés.

Art. 3

À l'article 2 de la même loi sont apportées les modifications suivantes :

- a) le § 1^{er} est abrogé;
- b) le § 2 est remplacé par la disposition suivante :

«§ 2. En vue de l'application éventuelle des articles 1^{er}*bis*, 3 et 8, le juge d'instruction, les juridictions d'instruction et les juridictions de jugement, à l'exception des cours d'assises, font procéder, par un assistant de probation ou un assistant de justice, à une enquête sociale sur le comportement et le milieu de l'intéressé.

Pour la réalisation d'une enquête sociale, l'assistant de probation ou l'assistant de justice peut toujours faire appel à l'agent de quartier.»;

c) au § 3, les mots «et au rapport d'information succinct» sont supprimés.

HOOFDSTUK III

Wijzigingen van het Strafwetboek

Art. 4

In artikel 37*quater* van het Strafwetboek wordt § 2 opgeheven.

HOOFDSTUK IV

Wijzigingen van het Wetboek van Strafvordering

Art. 5

In artikel 28*bis* van het Wetboek van Strafvordering wordt een § 4 ingevoegd, luidende:

«§ 4. Met het oog op de uitoefening van de strafvordering voor de vonnisgerechten vordert de procureur des Konings, behoudens voor feiten die strafbaar zijn met een criminele straf, een maatschappelijke enquête van de Dienst justitiehuisen van het ministerie van Justitie.»

De vordering gebeurt zodra er ernstige schuld-aanwijzingen bestaan tegen de verdachte en in elk geval voor het beëindigen van het vooronderzoek.».

Art. 6

Artikel 61*bis* van hetzelfde wetboek, waarvan de bestaande tekst § 1 zal vormen, wordt aangevuld met een § 2, luidende:

«§ 2. Zodra de verdachte in verdenking is gesteld, vordert de onderzoeksrechter, behoudens voor feiten die strafbaar zijn met een criminele straf, een maatschappelijke enquête van de Dienst justitiehuisen van het ministerie van Justitie.».

HOOFDSTUK VI

Slotbepaling

Art. 7

Deze wet treedt in werking op de eerste dag van de zesde maand na die waarin zij is bekendgemaakt in het *Belgisch Staatsblad*.

20 maart 2003

Fauzaya TALHAOUI (AGALEV-ECOLO)

CHAPITRE III

Modifications du Code pénal

Art. 4

À l'article 37*quater* du Code pénal, le § 2 est abrogé.

CHAPITRE IV

Modifications du Code d'instruction criminelle

Art. 5

Dans l'article 28*bis* du Code d'instruction criminelle, il est inséré un § 4, libellé comme suit :

« § 4. En vue de l'exercice de l'action publique devant les juridictions de jugement, le procureur du Roi ordonne, sauf pour les faits passibles d'une peine criminelle, une enquête sociale du Service des maisons de justice du ministère de la Justice.

L'action a lieu s'il existe des indices sérieux de culpabilité contre le prévenu et, en tout cas, avant la fin de l'information. ».

Art. 6

L'article 61*bis* du même Code, dont le texte existant formera le § 1^{er}, est complété par un § 2, libellé comme suit :

« § 2. Dès que le prévenu est inculpé, le juge d'instruction ordonne, sauf pour les faits passibles d'une peine criminelle, une enquête sociale du Service des maisons de justice du ministère de la Justice. ».

CHAPITRE VI

Disposition finale

Art. 7

La présente loi entre en vigueur le premier jour du sixième mois qui suit celui au cours duquel elle aura été publiée au *Moniteur belge*.

20 mars 2003

BIJLAGE

ANNEXE

BASISTEKSTEN

29 juni 1964

Wet betreffende de opschorting, het uitstel en de probatie

Hoofdstuk II - Maatschappelijke enquête en beknopt voorlichtingsrapport

Art. 2

§ 1. Met het oog op de eventuele toepassing van de artikelen 1*bis*, 3 en 8, kan de onderzoeksrechter een probatie-assistent de opdracht geven om, vóór het afsluiten van zijn onderzoek, een beknopt voorlichtingsrapport op te stellen, op voorwaarde dat de verdachte voorheen niet werd veroordeeld tot een hoofdgevangenisstraf van meer dan twaalf maanden.

Zo geen onderzoeksrechter werd aangezocht, kan het openbaar ministerie een probatie-assistent de opdracht geven om, vóór de aanhangigmaking bij het vonnisgerecht, een beknopt voorlichtingsrapport op te stellen, op voorwaarde dat de beklaagde voorheen niet werd veroordeeld tot een hoofdgevangenisstraf van meer dan twaalf maanden.

§ 2. Met het oog op de eventuele toepassing van de artikelen 1*bis*, 3 en 8, kunnen de onderzoeksrechter, de onderzoeksgerechten en de vonnisgerechten, met uitzondering van de hoven van assisen, een probatieassistent de opdracht geven om, ambtshalve of op verzoek van de delinquent, een maatschappelijke enquête uit te voeren met betrekking tot diens gedragingen en milieu, hetzij ter vervanging, hetzij ter aanvulling van het beknopt voorlichtingsrapport.

§ 3. De Koning bepaalt de nadere regels inzake de maatschappelijke enquête en het beknopt voorlichtingsrapport.

Art. 3

De opschorting kan, met instemming van de verdachte, door de vonnisgerechten met uitzondering van de hoven van assisen worden gelast ten voordele van

BASISTEKSTEN AANGEPAST AAN
HET VOORSTEL

29 juni 1964

Wet betreffende de opschorting, het uitstel en de probatie

Hoofdstuk II - Maatschappelijke enquête (...)¹

Art. 2

§ 1. (...)²

§ 2. Met het oog op de eventuele toepassing van de artikelen 1*bis*, 3 en 8, geven de onderzoeksrechter, de onderzoeksgerechten en de vonnisgerechten, met uitzondering van de hoven van assisen, een probatieassistent of een justitieassistent de opdracht om een maatschappelijke enquête uit te voeren met betrekking tot diens gedragingen en het milieu van de betrokkene.

De probatieassistent of de justitieassistent kan bij het uitvoeren van een maatschappelijke enquête steeds een beroep doen op de wijkagent.³

§ 3. De Koning bepaalt de nadere regels inzake de maatschappelijke enquête (...)⁴.

Art. 3

De opschorting kan, met instemming van de verdachte, door de vonnisgerechten met uitzondering van de hoven van assisen worden gelast ten voordele van

¹ Art. 2: schrapping.

² Art. 3a: opheffing.

³ Art. 3b: vervanging.

⁴ Art. 3c: schrapping.

TEXTES DE BASE

29 juin 1964

Loi concernant la suspension, le sursis et la probation

Chapitre II - Enquête sociale et rapport d'information succinct

Art. 2

§ 1^{er}. En vue de l'application éventuelle des articles 1^{er}*bis*, 3 et 8, le juge d'instruction peut faire procéder par un assistant de probation avant la clôture de son instruction à un rapport d'information succinct, pour autant que l'inculpé n'ait pas encouru antérieurement de condamnation à un emprisonnement principal de plus de douze mois.

En l'absence de saisine d'un juge d'instruction, le ministère public peut faire procéder par un assistant de probation, avant la saisine de la juridiction de jugement, à un rapport d'information succinct pour autant que le prévenu n'ait pas encouru antérieurement de condamnation à un emprisonnement principal de plus de douze mois.

§ 2. En vue de l'application éventuelle des articles 1^{er}*bis*, 3 et 8, le ministère public, le juge d'instruction, les juridictions d'instructions et les juridictions de jugement à l'exception des cours d'assises peuvent faire procéder par un assistant de probation, d'office ou à la requête du délinquant, en lieu et place du rapport d'information succinct ou en complément à celui-ci, à une enquête sociale sur son comportement et son milieu.

§ 3. Le Roi précise les règles relatives à l'enquête sociale et au rapport d'information succinct.

Art. 3

La suspension peut être ordonnée, de l'accord de l'inculpé, par les juridictions de jugement, à l'exception des cours d'assises, en faveur du prévenu qui n'a pas

TEXTES DE BASE ADAPTE A LA PROPOSITION

29 juin 1964

Loi concernant la suspension, le sursis et la probation

Chapitre II - Enquête sociale (...)¹

Art. 2

§ 1^{er}. (...)²

§ 2. En vue de l'application éventuelle des articles 1^{er}*bis*, 3 et 8, le juge d'instruction, les juridictions d'instructions et les juridictions de jugement, à l'exception des cours d'assises, font procéder, par un assistant de probation ou un assistant de justice, à une enquête sociale sur le comportement et le milieu de l'intéressé.

Pour la réalisation d'une enquête sociale, l'assistant de probation ou l'assistant de justice peut toujours faire appel à l'agent de quartier.³

§ 3. Le Roi précise les règles relatives à l'enquête sociale (...)⁴.

Art. 3

La suspension peut être ordonnée, de l'accord de l'inculpé, par les juridictions de jugement, à l'exception des cours d'assises, en faveur du prévenu qui n'a pas

¹ Art. 2: suppression.

² Art. 3a: abrogation.

³ Art 3b: remplacement.

⁴ Art. 3c: suppression..

de beklaagde die nog niet is veroordeeld tot een criminele straf of een hoofdgevangenisstraf van meer dan zes maanden, indien het feit niet van die aard schijnt te zijn dat het gestraft moet worden met een hoofdstraf van meer dan vijf jaar correctionele gevangenisstraf of een zwaardere straf en de tenlastelegging bewezen is verklaard.

De opschorting kan eveneens worden gelast door de onderzoeksgerechten wanneer zij van oordeel zijn dat de openbaarheid van de debatten de declassering van de verdachte zou kunnen veroorzaken of zijn reclassering in gevaar zou kunnen brengen.

De opschorting kan steeds ambtshalve gelast, door het openbaar ministerie gevorderd of door de verdachte gevraagd worden.

De beslissingen die de opschorting gelasten, stellen de duur ervan vast, welke niet minder dan een jaar en niet meer dan vijf jaar mag bedragen met ingang van de datum van de beslissing, alsmede, in voorkomend geval, de opgelegde probatievoorwaarden. De beslissing waarbij de opschorting en, in voorkomend geval, de probatie wordt toegestaan of geweigerd, moet met redenen omkleed zijn overeenkomstig de bepalingen van artikel 195 van het Wetboek van Strafvordering.

Die beslissingen maken een einde aan de vervolgingen, indien zij niet worden herroepen.

STRAFWETBOEK

Art. 37^{ter}

§ 1. Indien een feit van die aard is om door een politiestraf of een correctionele straf gestraft te worden, kan de rechter als hoofdstraf een werkstraf opleggen. Binnen de perken van de op het misdrijf gestelde straffen, alsook van de wet op grond waarvan de zaak voor hem werd gebracht, voorziet de rechter in een gevangenisstraf of in een geldboete die van toepassing kan worden ingeval de werkstraf niet wordt uitgevoerd.

De werkstraf mag niet worden uitgesproken voor de feiten die bedoeld zijn in:

- artikel 347^{bis};
- de artikelen 375 tot 377;
- de artikelen 379 tot 386^{ter}, indien de feiten zijn gepleegd op of met behulp van minderjarigen;
- de artikelen 393 tot 397;
- artikel 475.

de beklaagde die nog niet is veroordeeld tot een criminele straf of een hoofdgevangenisstraf van meer dan zes maanden, indien het feit niet van die aard schijnt te zijn dat het gestraft moet worden met een hoofdstraf van meer dan vijf jaar correctionele gevangenisstraf of een zwaardere straf en de tenlastelegging bewezen is verklaard.

De opschorting kan eveneens worden gelast door de onderzoeksgerechten wanneer zij van oordeel zijn dat de openbaarheid van de debatten de declassering van de verdachte zou kunnen veroorzaken of zijn reclassering in gevaar zou kunnen brengen.

De opschorting kan steeds ambtshalve gelast, door het openbaar ministerie gevorderd of door de verdachte gevraagd worden.

De beslissingen die de opschorting gelasten, stellen de duur ervan vast, welke niet minder dan een jaar en niet meer dan vijf jaar mag bedragen met ingang van de datum van de beslissing, alsmede, in voorkomend geval, de opgelegde probatievoorwaarden. De beslissing waarbij de opschorting en, in voorkomend geval, de probatie wordt toegestaan of geweigerd, moet met redenen omkleed zijn overeenkomstig de bepalingen van artikel 195 van het Wetboek van Strafvordering.

Die beslissingen maken een einde aan de vervolgingen, indien zij niet worden herroepen.

STRAFWETBOEK

Art. 37^{ter}

§ 1. Indien een feit van die aard is om door een politiestraf of een correctionele straf gestraft te worden, kan de rechter als hoofdstraf een werkstraf opleggen. Binnen de perken van de op het misdrijf gestelde straffen, alsook van de wet op grond waarvan de zaak voor hem werd gebracht, voorziet de rechter in een gevangenisstraf of in een geldboete die van toepassing kan worden ingeval de werkstraf niet wordt uitgevoerd.

De werkstraf mag niet worden uitgesproken voor de feiten die bedoeld zijn in:

- artikel 347^{bis};
- de artikelen 375 tot 377;
- de artikelen 379 tot 386^{ter}, indien de feiten zijn gepleegd op of met behulp van minderjarigen;
- de artikelen 393 tot 397;
- artikel 475.

encouru antérieurement de condamnation à une peine criminelle ou à un emprisonnement principal de plus de six mois, lorsque le fait ne paraît pas de nature à entraîner comme peine principale un emprisonnement correctionnel supérieur à cinq ans ou une peine plus grave et que la prévention est déclarée établie.

La suspension peut également être ordonnée par les juridictions d'instruction lorsqu'elles estiment que la publicité des débats pourrait provoquer le déclassement de l'inculpé ou compromettre son reclassement.

La suspension peut toujours être ordonnée d'office, requise par le ministère public ou demandée par l'inculpé.

Les décisions ordonnant la suspension en déterminent la durée, qui ne peut être inférieure à un an ni supérieure à cinq ans à compter de la date de la décision, ainsi que, le cas échéant, les conditions de probation imposées. La décision ordonnant ou refusant la suspension et, le cas échéant, la probation, doit être motivée conformément aux dispositions de l'article 195 du Code d'instruction criminelle.

Ces décisions mettent fin aux poursuites si elles ne sont pas révoquées.

CODE PENAL

Art. 37^{ter}

§ 1^{er}. Lorsqu'un fait est de nature à entraîner une peine de police ou une peine correctionnelle, le juge peut condamner à titre de peine principale à une peine de travail. Le juge prévoit, dans les limites des peines prévues pour l'infraction et par la loi en fonction de sa saisine, une peine d'emprisonnement ou une amende qui peut être applicable en cas de non-exécution de la peine de travail.

La peine de travail ne peut être prononcée pour les faits visés :

- à l'article 347^{bis};
- aux articles 375 à 377;
- aux articles 379 à 386^{ter}, si les faits ont été commis sur des mineurs ou à l'aide de mineurs;
- aux articles 393 à 397;
- à l'article 475.

encouru antérieurement de condamnation à une peine criminelle ou à un emprisonnement principal de plus de six mois, lorsque le fait ne paraît pas de nature à entraîner comme peine principale un emprisonnement correctionnel supérieur à cinq ans ou une peine plus grave et que la prévention est déclarée établie.

La suspension peut également être ordonnée par les juridictions d'instruction lorsqu'elles estiment que la publicité des débats pourrait provoquer le déclassement de l'inculpé ou compromettre son reclassement.

La suspension peut toujours être ordonnée d'office, requise par le ministère public ou demandée par l'inculpé.

Les décisions ordonnant la suspension en déterminent la durée, qui ne peut être inférieure à un an ni supérieure à cinq ans à compter de la date de la décision, ainsi que, le cas échéant, les conditions de probation imposées. La décision ordonnant ou refusant la suspension et, le cas échéant, la probation, doit être motivée conformément aux dispositions de l'article 195 du Code d'instruction criminelle.

Ces décisions mettent fin aux poursuites si elles ne sont pas révoquées.

CODE PENAL

Art. 37^{ter}

§ 1^{er}. Lorsqu'un fait est de nature à entraîner une peine de police ou une peine correctionnelle, le juge peut condamner à titre de peine principale à une peine de travail. Le juge prévoit, dans les limites des peines prévues pour l'infraction et par la loi en fonction de sa saisine, une peine d'emprisonnement ou une amende qui peut être applicable en cas de non-exécution de la peine de travail.

La peine de travail ne peut être prononcée pour les faits visés :

- à l'article 347^{bis};
- aux articles 375 à 377;
- aux articles 379 à 386^{ter}, si les faits ont été commis sur des mineurs ou à l'aide de mineurs;
- aux articles 393 à 397;
- à l'article 475.

§ 2. De duur van een werkstraf bedraagt minstens twintig uren en ten hoogste driehonderd uren. Een werkstraf van vijfenveertig uren of minder is een politiestraf. Een werkstraf van meer dan vijfenveertig uren is een correctionele straf.

De werkstraf moet worden uitgevoerd binnen twaalf maanden na de dag waarop de rechterlijke beslissing in kracht van gewijsde is gegaan. De probatiecommissie kan die termijn ambtshalve of op verzoek van de veroordeelde verlengen.

§ 3. Indien een werkstraf door de rechter wordt overwogen, door het openbaar ministerie wordt gevorderd of door de beklaagde wordt gevraagd, licht de rechter deze laatste vóór de sluiting van de debatten in over de draagwijdte van een dergelijke straf en hoort hem in zijn opmerkingen. De rechter kan hierbij eveneens rekening houden met de belangen van de eventuele slachtoffers. De rechter kan de werkstraf slechts uitspreken als de beklaagde op de terechtzitting aanwezig of vertegenwoordigd is en nadat hij, hetzij in persoon, hetzij via zijn raadsman, zijn instemming heeft gegeven.

De rechter die weigert een werkstraf uit te spreken, moet zijn beslissing met redenen omkleeden.

§ 4. De rechter bepaalt de duur van de werkstraf en kan aanwijzingen geven omtrent de concrete invulling van de werkstraf.

WETBOEK VAN STRAFVORDERING

Art. 28bis

§ 1. Het opsporingsonderzoek is het geheel van de handelingen die ertoe strekken de misdrijven, hun daders en de bewijzen ervan op te sporen en de gegevens te verzamelen die dienstig zijn voor de uitoefening van de strafvordering.

De algemene beginselen volgens welke de politiediensten autonoom kunnen optreden, worden vastgelegd bij wet en volgens de bijzondere regels vastgesteld bij richtlijn uitgevaardigd overeenkomstig de artikelen 143bis en 143ter van het Gerechtelijk Wetboek.

Ongeacht hetgeen is bepaald in de vorige leden, wordt het opsporingsonderzoek gevoerd onder de leiding en het gezag van de bevoegde procureur des Konings. Hij draagt hiervoor de verantwoordelijkheid.

§ 2. Het opsporingsonderzoek strekt zich uit over de proactieve recherche. Hieronder wordt verstaan, met

§ 2. (...) ⁵

§ 3. Indien een werkstraf door de rechter wordt overwogen, door het openbaar ministerie wordt gevorderd of door de beklaagde wordt gevraagd, licht de rechter deze laatste vóór de sluiting van de debatten in over de draagwijdte van een dergelijke straf en hoort hem in zijn opmerkingen. De rechter kan hierbij eveneens rekening houden met de belangen van de eventuele slachtoffers. De rechter kan de werkstraf slechts uitspreken als de beklaagde op de terechtzitting aanwezig of vertegenwoordigd is en nadat hij, hetzij in persoon, hetzij via zijn raadsman, zijn instemming heeft gegeven.

De rechter die weigert een werkstraf uit te spreken, moet zijn beslissing met redenen omkleeden.

§ 4. De rechter bepaalt de duur van de werkstraf en kan aanwijzingen geven omtrent de concrete invulling van de werkstraf.

WETBOEK VAN STRAFVORDERING

Art. 28bis

§ 1. Het opsporingsonderzoek is het geheel van de handelingen die ertoe strekken de misdrijven, hun daders en de bewijzen ervan op te sporen en de gegevens te verzamelen die dienstig zijn voor de uitoefening van de strafvordering.

De algemene beginselen volgens welke de politiediensten autonoom kunnen optreden, worden vastgelegd bij wet en volgens de bijzondere regels vastgesteld bij richtlijn uitgevaardigd overeenkomstig de artikelen 143bis en 143ter van het Gerechtelijk Wetboek.

Ongeacht hetgeen is bepaald in de vorige leden, wordt het opsporingsonderzoek gevoerd onder de leiding en het gezag van de bevoegde procureur des Konings. Hij draagt hiervoor de verantwoordelijkheid.

§ 2. Het opsporingsonderzoek strekt zich uit over de proactieve recherche. Hieronder wordt verstaan, met

⁵ Art. 4: opheffing.

§ 2. La durée d'une peine de travail ne peut être inférieure à vingt heures ni supérieure à trois cents heures. Une peine de travail égale ou inférieure à quarante-cinq heures constitue une peine de police. Une peine de travail de plus de quarante-cinq heures constitue une peine correctionnelle.

La peine de travail doit être exécutée dans les douze mois qui suivent la date à laquelle la décision judiciaire est passée en force de chose jugée. La commission de probation peut d'office ou à la demande du condamné prolonger ce délai.

§ 3. Lorsqu'une peine de travail est envisagée par le juge, requise par le ministère public ou sollicitée par le prévenu, le juge informe celui-ci, avant la clôture des débats, de la portée d'une telle peine et l'entend dans ses observations. Le juge peut également tenir compte, à cet égard, des intérêts des victimes éventuelles. Le juge ne peut prononcer la peine de travail que si le prévenu est présent ou représenté à l'audience et après qu'il ait donné, soit en personne, soit par l'intermédiaire de son conseil, son consentement.

Le juge qui refuse de prononcer une peine de travail doit motiver sa décision.

§ 4. Le juge détermine la durée de la peine de travail et peut donner des indications concernant le contenu concret de la peine de travail.

CODE D'INSTRUCTION CRIMINELLE

Art. 28*bis*

§ 1^{er}. L'information est l'ensemble des actes destinés à rechercher les infractions, leurs auteurs et les preuves, et à rassembler les éléments utiles à l'exercice de l'action publique.

Les principes généraux selon lesquels les services de police peuvent agir de manière autonome sont établis par la loi et selon les modalités particulières fixées par des directives prises conformément aux articles 143*bis* et 143*ter* du Code judiciaire.

Indépendamment de ce qui est prévu aux alinéas précédents, l'information est conduite sous la direction et l'autorité du procureur du Roi compétent. Il en assume la responsabilité.

§ 2. L'information s'étend à l'enquête proactive. Celle-ci, dans le but de permettre la poursuite d'auteurs d'in-

§ 2. (...) ⁵

§ 3. Lorsqu'une peine de travail est envisagée par le juge, requise par le ministère public ou sollicitée par le prévenu, le juge informe celui-ci, avant la clôture des débats, de la portée d'une telle peine et l'entend dans ses observations. Le juge peut également tenir compte, à cet égard, des intérêts des victimes éventuelles. Le juge ne peut prononcer la peine de travail que si le prévenu est présent ou représenté à l'audience et après qu'il ait donné, soit en personne, soit par l'intermédiaire de son conseil, son consentement.

Le juge qui refuse de prononcer une peine de travail doit motiver sa décision.

§ 4. Le juge détermine la durée de la peine de travail et peut donner des indications concernant le contenu concret de la peine de travail.

CODE D'INSTRUCTION CRIMINELLE

Art. 28*bis*

§ 1^{er}. L'information est l'ensemble des actes destinés à rechercher les infractions, leurs auteurs et les preuves, et à rassembler les éléments utiles à l'exercice de l'action publique.

Les principes généraux selon lesquels les services de police peuvent agir de manière autonome sont établis par la loi et selon les modalités particulières fixées par des directives prises conformément aux articles 143*bis* et 143*ter* du Code judiciaire.

Indépendamment de ce qui est prévu aux alinéas précédents, l'information est conduite sous la direction et l'autorité du procureur du Roi compétent. Il en assume la responsabilité.

§ 2. L'information s'étend à l'enquête proactive. Celle-ci, dans le but de permettre la poursuite d'auteurs d'in-

⁵ Art. 4: abrogation.

het doel te komen tot het vervolgen van daders van misdrijven, het opsporen, het verzamelen, registreren en verwerken van gegevens en inlichtingen op grond van een redelijk vermoeden van te plegen of reeds gepleegde maar nog niet aan het licht gebrachte strafbare feiten, en die worden of zouden worden gepleegd in het kader van een criminele organisatie, zoals gedefinieerd door de wet, of misdaden of wanbedrijven als bedoeld in artikel 90ter, §§ 2, 3 en 4, uitmaken of zouden uitmaken. Het instellen van een proactieve recherche behoeft voorafgaande schriftelijke toestemming, door de procureur des Konings, de arbeidsauditeur, of de federale procureur gegeven in het kader van hun respectieve bevoegdheid, onverminderd de naleving van de specifieke wettelijke bepalingen die de bijzondere opsporingstechnieken regelen.

§ 3. Behoudens de wettelijke uitzonderingen mogen de opsporingshandelingen geen enkele dwangmaatregel inhouden noch schending inhouden van individuele rechten en vrijheden. Deze handelingen kunnen evenwel de inbeslagneming van de zaken vermeld in artikel 35 inhouden.

De procureur des Konings waakt voor de wettigheid van de bewijsmiddelen en de loyaliteit waarmee ze worden verzameld.

Art. 61bis

De onderzoeksrechter gaat over tot de in verdenkingstelling van elke persoon tegen wie ernstige aanwijzingen van schuld bestaan. Deze in verdenkingstelling vindt plaats ter gelegenheid van een verhoor of door kennisgeving aan de betrokkene.

Dezelfde rechten als de in verdenkinggestelde geniet eenieder tegen wie de strafvordering wordt ingesteld in het kader van een gerechtelijk onderzoek.

het doel te komen tot het vervolgen van daders van misdrijven, het opsporen, het verzamelen, registreren en verwerken van gegevens en inlichtingen op grond van een redelijk vermoeden van te plegen of reeds gepleegde maar nog niet aan het licht gebrachte strafbare feiten, en die worden of zouden worden gepleegd in het kader van een criminele organisatie, zoals gedefinieerd door de wet, of misdaden of wanbedrijven als bedoeld in artikel 90ter, §§ 2, 3 en 4, uitmaken of zouden uitmaken. Het instellen van een proactieve recherche behoeft voorafgaande schriftelijke toestemming, door de procureur des Konings, de arbeidsauditeur, of de federale procureur gegeven in het kader van hun respectieve bevoegdheid, onverminderd de naleving van de specifieke wettelijke bepalingen die de bijzondere opsporingstechnieken regelen.

§ 3. Behoudens de wettelijke uitzonderingen mogen de opsporingshandelingen geen enkele dwangmaatregel inhouden noch schending inhouden van individuele rechten en vrijheden. Deze handelingen kunnen evenwel de inbeslagneming van de zaken vermeld in artikel 35 inhouden.

De procureur des Konings waakt voor de wettigheid van de bewijsmiddelen en de loyaliteit waarmee ze worden verzameld.

§ 4. Met het oog op de uitoefening van de strafvordering voor de vonnisgerechten vordert de procureur des Konings, behoudens voor feiten die strafbaar zijn met een criminele straf, een maatschappelijke enquête van de Dienst justiehuizen van het ministerie van Justitie.

De vordering gebeurt zodra er ernstige schuld-aanwijzingen bestaan tegen de verdachte en in elk geval voor het beëindigen van het vooronderzoek.⁶

Art. 61bis

§ 1. De onderzoeksrechter gaat over tot de in verdenkingstelling van elke persoon tegen wie ernstige aanwijzingen van schuld bestaan. Deze in verdenkingstelling vindt plaats ter gelegenheid van een verhoor of door kennisgeving aan de betrokkene.

Dezelfde rechten als de in verdenkinggestelde geniet eenieder tegen wie de strafvordering wordt ingesteld in het kader van een gerechtelijk onderzoek.

§ 2. Zodra de verdachte in verdenking is gesteld, vordert de onderzoeksrechter, behoudens voor feiten

⁶ Art. 5: invoeging.

fractions, consiste en la recherche, la collecte, l'enregistrement et le traitement de données et d'informations sur la base d'une suspicion raisonnable que des faits punissables vont être commis ou ont été commis mais ne sont pas encore connus, et qui sont ou seraient commis dans le cadre d'une organisation criminelle, telle que définie par la loi, ou constituent ou constitueraient un crime ou un délit tel que visé à l'article 90^{ter}, §§ 2, 3 et 4. Pour entamer une enquête proactive, l'autorisation écrite et préalable du procureur du Roi, de l'auditeur du travail, ou du procureur fédéral, dans le cadre de leur compétence respective, est requise, sans préjudice du respect des dispositions légales spécifiques réglant les techniques particulières de recherche.

§ 3. Sauf les exceptions prévues par la loi, les actes d'information ne peuvent comporter aucun acte de contrainte ni porter atteinte aux libertés et aux droits individuels. Ces actes peuvent toutefois comprendre la saisie des choses citées à l'article 35.

Le procureur du Roi veille à la légalité des moyens de preuve ainsi qu'à la loyauté avec laquelle ils sont rassemblés.

Art. 61^{bis}

Le juge d'instruction procède à l'inculpation de toute personne contre laquelle existent des indices sérieux de culpabilité. Cette inculpation est faite lors d'un interrogatoire ou par notification à l'intéressé.

Bénéficie des mêmes droits que l'inculpé toute personne à l'égard de laquelle l'action publique est engagée dans le cadre de l'instruction.

fractions, consiste en la recherche, la collecte, l'enregistrement et le traitement de données et d'informations sur la base d'une suspicion raisonnable que des faits punissables vont être commis ou ont été commis mais ne sont pas encore connus, et qui sont ou seraient commis dans le cadre d'une organisation criminelle, telle que définie par la loi, ou constituent ou constitueraient un crime ou un délit tel que visé à l'article 90^{ter}, §§ 2, 3 et 4. Pour entamer une enquête proactive, l'autorisation écrite et préalable du procureur du Roi, de l'auditeur du travail, ou du procureur fédéral, dans le cadre de leur compétence respective, est requise, sans préjudice du respect des dispositions légales spécifiques réglant les techniques particulières de recherche.

§ 3. Sauf les exceptions prévues par la loi, les actes d'information ne peuvent comporter aucun acte de contrainte ni porter atteinte aux libertés et aux droits individuels. Ces actes peuvent toutefois comprendre la saisie des choses citées à l'article 35.

Le procureur du Roi veille à la légalité des moyens de preuve ainsi qu'à la loyauté avec laquelle ils sont rassemblés.

§ 4. En vue de l'exercice de l'action publique devant les juridictions de jugements, le procureur du Roi ordonne, sauf pour les faits passibles d'une peine criminelle, une enquête sociale du Service des maisons de justice du ministère de la Justice.

L'action a lieu s'il existe des indices sérieux de culpabilité contre le prévenu et, en tout cas, avant la fin de l'information.⁶

Art. 61^{bis}

§ 1^{er}. Le juge d'instruction procède à l'inculpation de toute personne contre laquelle existent des indices sérieux de culpabilité. Cette inculpation est faite lors d'un interrogatoire ou par notification à l'intéressé.

Bénéficie des mêmes droits que l'inculpé toute personne à l'égard de laquelle l'action publique est engagée dans le cadre de l'instruction.

§ 2. Dès que le prévenu est inculpé, le juge d'instruction ordonne, sauf pour les faits passibles d'une

⁶ Art. 5: insertion.

die strafbaar zijn met een criminele straf, een maatschappelijke enquête van de Dienst justitiehuisen van het ministerie van Justitie.⁷

⁷ Art. 6: invoeging.

peine criminelle, une enquête sociale du Service des maisons de justice du ministère de la Justice.⁷

⁷ Art. 6: insertion.